



Sumario analítico / Abstracts

Antonio AZAUSTRE GALIANA, «La transmisión textual de las obras burlescas de Quevedo»

Este artículo estudia los diversos problemas que plantea la edición crítica de la prosa burlesca de Quevedo. Estas obras burlescas se transmitieron en numerosas copias manuscritas y ediciones, y su transmisión textual plantea dificultades para establecer la autoría, analizar errores y variantes y fijar el texto crítico. El autor del artículo estudia ejemplos de estas cuestiones en las obras de este *corpus*.

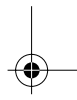
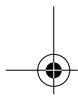
This article studies the problems that the critical edition of Quevedo's burlesque prose raises. These burlesque works were transmitted by many manuscripts and editions. Their textual transmission raises some questions as to who was the author, as to the analysis of mistakes and varying readings and the establishment of a critical text. The author of this article examines examples of all these problems in the works contained in this *corpus*.

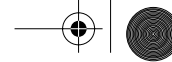
PALABRAS CLAVE: Crítica textual. Prosa burlesca de Quevedo. Problemas de edición crítica.

Rodrigo CACHO CASAL, «*L' nimico empio de l'umana natura*: Quevedo, Ariosto y la artillería»

En su silva *Execración contra el inventor de la artillería* Quevedo recoge un tópico que tuvo gran fortuna a partir del Renacimiento: el ataque a las armas de fuego, culpables de haber acabado con la valentía de la antigua caballería. El modelo fundamental que inspiró a varios autores italianos y españoles fue el *Orlando furioso* de Ariosto. Quevedo también partió de este precedente, pero lo combinó con la imitación de Horacio y de otros escritores. En su adaptación del tópico, la silva aporta nuevos elementos estilísticos propios de la estética barroca, y pone mayor énfasis que Ariosto en su contenido censorio.

In the silva the *Execración contra el inventor de la artillería* Quevedo reproduces a literary topic which had diffusion from the Renaissance onwards: the attack on weapons of fire, which were responsible for the death of chivalry rules. Ariosto's *Orlando furioso* was the main inspiration for various Italian and Spanish authors. Quevedo also followed this precedent, but he combined it with an imitation of Horace and other writers.





In his adaptation of the literary topic he adds new baroque stylistic devices and stresses its censorious content more than Ariosto had done.

PALABRAS CLAVE: Ariosto. Imitación. Ataque a las armas de fuego. Silvas.

Giovanna CALABRÒ, «La adulación entre modelos clásicos y desengaño»

La adulación, según observa Starobinski, es una noción que permite examinar unos aspectos de la vida social del punto de vista psicológico, pero, al mismo tiempo, de considerar según la perspectiva social ciertos aspectos de la psicología. En este trabajo se analiza la fenomenología de la adulación / lisonja en varios contextos de la obra, en verso y en prosa, de Quevedo. Retomando el hilo de la tradición clásica, del neoestoicismo y de la crítica cristiana en contra del mundano deseo de bienes terrenales, Quevedo explora el abanico semántico de la noción de lisonja y su fenomenología bajo el perfil social y psicológico.

According to Starobinski, the concept of adulation allows to treat from a psychological point of view some aspects of social life and to face as well some aspects of psychological life from a social point of view. This article examines several passages of Quevedo's work, poetry as well as prose, in which the author explores thoroughly, in both respects, the semantic configuration of «lisonja» deriving his approach from the classical tradition and from the Christian thought as well as from his personal experience.

PALABRAS CLAVE: Adulación. Narcisismo. Desengaño. Sátira.

Federica CAPPELLI, «Imágenes de volcanes en la poesía de Quevedo: entre simbología, mitología y visiones paisajísticas»

La producción poética quevediana —especialmente de tipo amoroso y laudatorio— muestra una evidente predilección del autor hacia la imagen del volcán en sus distintas variedades connotativas: simbólica, mitológica y de reevocación paisajística. El frecuente empleo de tal imagen (que en la poesía amorosa se relaciona casi sólo con la tópica antítesis petrarquista de nieve y fuego exasperada por la recurrente asociación al lexema venas, mientras que en los poemas encomiásticos es casi siempre el vehículo para la evocación del episodio mítico de la Gigantomaquia) y su amplificación expresiva encuentran su apropiada colocación en un contexto de experimentación poética que parece ajeno a la verdadera tradición petrarquista.

Quevedo's love and encomiastic poetry shows his interest in the employ of the volcano image in its symbolic, mythological and descriptive approaches. The frequent use of this image (usually associated with the snow-fire antithetical courteous topic in the love poetry and with the mythological giants defying the Olympus in the laudatory poetry) and its expressive amplification find their real placing in a poetic experimentation context detached from the true Petrarchist tradition.

PALABRAS CLAVE: Volcanes. Petrarquismo. Renovación. Recurso estilístico.



Henry Ettinghausen, «Relación y nuevas y visitas»: la primera carta conservada de Quevedo al duque de Osuna»

Después de los análisis históricos y biográficos de la correspondencia mantenida entre Quevedo y el duque de Osuna publicados por James O. Crosby hace casi medio siglo, y su tratamiento en la biografía escrita por Pablo Jauralde, este estudio pretende analizar la primera carta de Quevedo a Osuna en tanto discurso comunicativo. Partiendo de la epígrafe que le puso el propio Quevedo —«Relación y nuevas y visitas»— se comenta su relación satírica del doble casamiento real hispano-francés de 1615 y de su subsiguiente estancia en la Corte madrileña, destacándose su evidente intención de divertir, a la vez que informar, a Osuna. En un breve apéndice se aborda la cuestión de cuándo se conocieron Quevedo y Osuna.

In the wake of the historical and biographical analyses of the correspondence between Quevedo and the Duke of Osuna published by James O. Crosby nearly half a century ago, as well as its treatment in Pablo Jauralde's biography, the present study seeks to analyse Quevedo's first letter to Osuna as a piece of communicative discourse. Taking as its starting point the title that Quevedo himself gave to his letter —«Relación y nuevas y visitas»— this essay discusses his satirical account of the double royal Spanish-French marriage of 1615 and of his subsequent stay at the court in Madrid, stressing his obvious aim of amusing Osuna, as well as informing him. The question of when Quevedo and Osuna first met is treated in a brief appendix.

PALABRAS CLAVE: Epistolario. Discurso comunicativo. Sátira. Corte. Duque de Osuna.

Santiago FERNÁNDEZ MOSQUERA, «El motivo de la tormenta: la transformación de la épica»

Este trabajo pretende explicar la técnica mediante la cual Quevedo resemantiza un motivo ya muy desgastado a la altura del siglo XVII. Como en otros aspectos estilísticos de su literatura, el escritor acudirá al uso catacrético de los tropos y se dirigirá, en lo ideológico, hacia un significado más alegórico que descriptivo y épico del tópico.

This essay will attempt to explain the technique by which Quevedo revitalized a motif which was overused in the Sixteenth Century. As in other stylistic aspects of his work, the writer calls on the catachretical use of tropes and looks, ideologically speaking, towards a more allegorical, descriptive and epic meaning of the cliché.

PALABRAS CLAVE: Motivo de la tormenta. Resemantización. Épica.

Celsa Carmen García Valdés, «Reescrituras quevedianas: de *Doctrina moral* a *La cuna y la sepultura*»

La autora estudia un proceso muy común en la escritura quevediana: la reescritura por amplificación. Así compara dos obras, *Doctrina moral*,



escrito en 1630, que en progresivas ampliaciones se convierte en el texto de *La cuna y la sepultura* de 1634.

The author studies a very common process in Quevedo's works: a revision of a work enlarging it. So, the article analyses the evolution from *Doctrina moral*, written in 1630, to the text entitled *La cuna y la sepultura*, 1634.

PALABRAS CLAVE: Reescritura quevediana. De *Doctrina moral* a *La cuna y la sepultura*.

Antonio GARGANO, «La novela picaresca entre realismo y representación de la realidad: el caso del *Buscón*»

El autor investiga sobre el concepto de realismo a través de las páginas del *Buscón*. Se discute sobre el tópico de la literatura realista española y su relación con un estilo literario que triunfa en la segunda mitad del siglo XIX. Para Antonio Gargano hay que tener en cuenta la distancia cómica que el lector está obligado a tomar cuando lee la novela picaresca.

The author analyses the concept of Realism throughout the pages of the *Buscón* by Quevedo. Mainly, he tries to discuss on the well-known topic of Spanish realistic literature and its relations with the literary style of the second half of the XIXth Century. The clue to understand the difference is the funniness of the picaresque novel.

PALABRAS CLAVE: Realismo en la literatura. Novela picaresca. Comicidad.

Beatrice GARZELLI, «Pinturas infernales y retratos grotescos: viaje por la iconografía de los *Sueños*»

Analizando el ciclo completo de los *Sueños*, no se puede prescindir de una lectura basada en la importancia del retrato plástico visual quevediano, en la relación directa o indirecta con la obra de algunos pintores (en particular, Bosch y Arcimboldi) y en el ejercicio de una ékfrasis oculta que ofrece al texto riqueza e intensidad. La fuerza iconográfica de los grandes retratos literarios, de las rápidas viñetas o de las imágenes compuestas —hechas de yuxtaposición de escenas y de personajes— permite la construcción de una ventana imaginaria proyectada hacia el mundo terreno y ultraterreno, un enorme cuadro de múltiples colores y perspectivas, cuyo pincel es la pluma genial de don Francisco.

The analysis of the complete cycle of the *Sueños* must take into consideration a reading based on the importance of the quevedian visual and plastic portrait, on the relationship with the works of some painters (Bosch and Arcimboldi, in particular) and on the practice of an occult ekfrasis that gives the text fullness and intensity. The iconographic power of the large literary portraits, of the rapid illustrations, of the composite images —characterized by a juxtaposition of scenes and characters— allow the building of an imaginary window opened to the earthly and



heavenly world, a great multi-coloured painting, whose pincel is the ingenious pluma of don Francisco.

PALABRAS CLAVE: *Sueños*. Retrato. Pluma. Pincel.

Georges GÜNTERT, «El carácter prefigurativo de los capítulos iniciales de *El Buscón* y su tematización del código de lectura»

En este trabajo se sostiene que *El Buscón* no es un mero continuador de la línea inaugurada por el *Lazarillo* y seguida por el *Guzmán*, sino una obra singular que, aun utilizando algunos elementos característicos del modelo picaresco, deja entrever un pensamiento y un estilo muy originales. Para captar la novedad de la escritura quevedesca, basta analizar los primeros tres capítulos de la obra, concebidos, cada uno a su manera, como prefiguraciones. El capítulo I contiene una honda reflexión, poéticamente transformada en imágenes y situaciones cotidianas, sobre ese círculo vicioso que es el mundo. El capítulo II contiene una *mise-en-abyme* del enunciado presente en la obra: el anhelo de ascensión social del protagonista y su inevitable fracaso. El III tematiza, a través del famoso retrato del licenciado Cabra, el código de la escritura, basado en la tensa relación que existe entre un mundo falto de sustancia y la compensación de tal carencia a través de una escritura ingeniosa, que es lo que más importa a este autor.

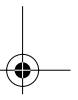
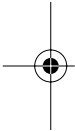
The present essay states that *El Buscón* is not merely a continuation of the picaresque sequence started by *Lázaro de Tormes* and followed by *Guzmán de Alfarache*, but a singular work that, even though uses some key features of the picaresque genre, shows a highly original style and thought. An analysis of chapters one to three, which have been conceived of as anticipatory, helps to understand the newness of Quevedo's art. Chapter one contains a deep, poetically hidden reflection on the vicious circle the world is supposed to be. Chapter two contains a *mise-en-abyme* of the main motif of the novel as a whole: Pablos' unfulfilled desire for social climbing. Chapter three underlines writing itself through licentiate Cabra's unforgettable portrait, which reveals the existence of a tense relationship between a world lacking of substance and an ingenious writing capable of making up for that lack of substance, which is Quevedo's primary concern.

PALABRAS CLAVE: *El Buscón*. Novela picaresca. Primeros capítulos.

Sagrario LÓPEZ POZA, «Autores italianos en la transmisión de la tradición del elogio en tiempo de Quevedo»

Este artículo muestra una reflexión sobre los poemas de elogio de Quevedo teniendo en cuenta el género en el que fueron compuestos, inspirados en la *Antología Planudea* y los poetas neolatinos. También se señalan los vínculos de esta tradición con el poeta napolitano Giambattista Marino.

This article shows a reflection on Quevedo's poems of praise, written within a genre influenced by the *Planudean Anthology*. Also, the author





shows the relations of this tradition with the Neapolitan poet Giambattista Marino.

PALABRAS CLAVE: Poemas de elogio. Marino. *Antología Planudea*.

Remedios MORALES RAYA, «El romancero de Quevedo. Notas sobre la innovación barroca de un género literario»

La autora analiza un romance quevedesco como ejemplo de innovación barroca de un subgénero poético.

The author analyses a Quevedian burlesque poem as an example of Barroquian innovation of lyrical poetry.

PALABRAS CLAVE: Romance. Innovación quevediana.

Rosa NAVARRO DURÁN, «Más datos sobre la fecha de escritura del *Buscón*»

La autora intenta demostrar que es posible rastrear la presencia de *El Buscón* de Quevedo en la obra cervantina: *El coloquio de los perros* y la Segunda parte del *Quijote*. Además, se encuentran referencias de la novela picaresca de Quevedo en la Segunda parte del falso *Quijote* de Alonso Fernández de Avellaneda, tejiéndose una red de referencias que demuestran que el *Buscón* se redactó entre los años 1608 a 1612.

The author of this article purposes to trace the presence of *El Buscón* by Quevedo in Cervantes' works *El coloquio de los perros* and the Second part of *Quixote*. Moreover, she finds a clear influence of the Quevedo's picaresque novel in the apocryphal *Quixote* by Alonso Fernández de Avellaneda, showing a net of clear references that proves that Quevedo's novel was written between 1608 and 1612.

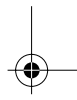
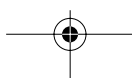
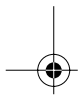
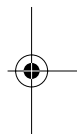
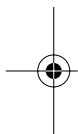
PALABRAS CLAVE: Fecha del *Buscón*. Quijote. Cervantes. Avellaneda.

Valentina NIDER, «“Reírse de”, “reírse con”: burla y risa de Dios en *La constancia y paciencia del Santo Job* de Quevedo»

Se estudia algunos aspectos de la interpretación quevediana del libro de *Job*, presente en toda su trayectoria poética: desde las obras juveniles como *Lágrimas de Hieremías castellanas*, hasta las obras de plena madurez como *La constancia y paciencia del santo Job* o *Providencia de Dios*. En concreto se analiza la actitud de los demás frente a Job caído en desgracia vista en sus distintas formas, desde la indiferencia hasta la calumnia, las chanzas y burlas.

The author of this article studies the interpretation of *Job's book* made by Quevedo, which is an ever-present topic in his poetic trajectory: from his earlier works such as *Lágrimas de Hieremías castellanas*, to his latter works like *La constancia y paciencia del santo Job* or *Providencia de Dios*. The attitude of other people towards Job is analysed in their different expressions: from indifference to slander or jokes.

PALABRAS CLAVE: Libro de *Job*. Trayectoria de un tema en Quevedo.





Valentín NÚÑEZ RIVERA, «Quevedo y la traducción bíblica: tradiciones y contextos. (En torno al *Cantar de los cantares*)»

A partir de la traducción compuesta llevada a cabo en la paráfrasis del *Cantar de los Cantares* (Blecuá, 198), a través de las traducciones previas de Arias Montano y fray Luis de León, se puede apreciar en Quevedo la permanencia de una «poética bíblica» que mantiene unas características comunes desde los inicios de su etapa filológica (hacia 1613), principalmente en el *Jeremías*, hasta sus reflexiones en torno al Santo Job (1641).

Taking as a starting point the compound translation accomplished in the paraphrase of *The Song of Songs* from the previous translations by Arias Montano and Brother Luis de León, the persistence of a sort of «biblical poetics» can be perceived in Quevedo. This «biblical poetics» keeps similar characteristics to those found in Quevedo's philological phase (around 1613), especially in his *Jeremías*, up to his considerations on Saint Job (1641).

PALABRAS CLAVE: Traducción bíblica. *Cantar de los Cantares*. Fray Luis de León. Arias Montano.

Fernando PLATA, «La polémica en torno a *La Perinola* de Quevedo con un texto inédito»

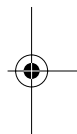
Este artículo repasa la polémica producida por la publicación, en 1632, del *Para todos* de Juan Pérez de Montalbán, y por la difusión, ese mismo año, de *La Perinola* de Quevedo, un mordaz ataque al texto de Pérez de Montalbán. Tras hacer un estado de la cuestión sobre los opúsculos manuscritos e impresos que se conocen en torno a dicha polémica, se analiza un manuscrito inédito, conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid, atribuido al Padre Niseno, en el que se hace una defensa del *Para todos* y se ataca duramente *La Perinola* de Quevedo.

This paper deals with the controversy produced as a result of the publication, in 1632, of Juan Pérez de Montalbán's *Para todos*, and the diffusion that same year of Quevedo's *La Perinola*, a bitter attack against Pérez de Montalbán's book. This paper offers an appraisal of the libels, both manuscript and printed ones, involved in the polemics. It also offers and analysis of an unpublished manuscript, attributed to Father Niseno. This manuscript, kept at the National Library in Madrid, is a defense of *Para todos*, and a bitter attack on Quevedo's *La Perinola*.

PALABRAS CLAVE: Quevedo. *La Perinola*. Juan Pérez de Montalbán. *Para todos*. Padre Niseno. Polémicas literarias. Manuscrito inédito.

Giulia POCCHI, «Ruisseños y otros músicos "naturales": Quevedo entre Góngora y Marino»

El tan visitado motivo barroco de la música «natural» (o sea provocada por el canto de las aves y por otros sonidos de la naturaleza) se remonta a una tradición tanto clásica como románica. En particular el topos del ruisseño, ya presente, en su doble vertiente de mensajero de dolor y de regocijo, en Góngora y en Marino, es retomado por Quevedo





hasta culminar en un cruce de préstamos e influencias recíprocas. En el propio Quevedo se aprecia la tendencia a no distinguir entre varios cantores «naturales» y a transformar el clásico *locus amoenus* en una visión más descriptiva y anecdótica del paisaje. Ya no sólo filtrados a través de modelos elegíacos y petrarquistas, los cantores «naturales» (y quizá también artificiales) de Quevedo nos revelan así la evolución que, en las primeras décadas del siglo XVII, sufrió el concepto mismo de naturaleza.

The baroque motive of natural music (i. e. provoked by the warbling of the birds and the noise of other natural elements) goes back to a classical and a romance tradition. In particular the topic of the nightingale, present in Góngora and in Marino as a symbol of both pain and joy, is developed by Quevedo in various poems characterized by many reciprocal influences. Moreover Quevedo shows a trend toward the contamination of different natural singers and the transformation of the classical *locus amoenus* in a descriptive landscape. No more filtered by elegiac and petrarchan models, the various natural (and perhaps artificial) singers of Quevedo reflect the evolution of the same concept of nature in the Golden Age poetry.

PALABRAS CLAVES: Intertextualidad. Música. Naturaleza.

Victoriano RONCERO LÓPEZ, «El humor, la risa y la humillación social: el caso del *Buscón*»

Desde la Antigüedad griega, el humor se utilizó como una manera de recordarle a los individuos de la clase baja su origen. Quevedo en el *Buscón* utiliza el humor y la risa para degradar a su personaje y avisar a los nobles de su época sobre el peligro que supone el intento de ascensión social de Pablos. En este trabajo se analizan los episodios en que se hace uso de este recurso

From the Classical Greece humor has been used as a way to remind the individuals of the low classes their origin. In the *Buscón*, Quevedo makes use of humor and laughter to degrade his character and to inform the noblemen of his time about the danger that the intent of social climbing of Pablos poses for society. In this paper, there is an analysis of the episodes where this recourse is used.

PALABRAS CLAVE: *Buscón*. Risa. Humor. Ascensión social.

Marcial RUBIO ÁRQUEZ, «De *La vida de Corte* a *La vida del Buscón*»

El trabajo trata de descubrir y analizar las posibles relaciones –temáticas, estructurales, estilísticas– entre dos obras del Quevedo joven: *La vida de la corte* y el *Buscón*, estableciendo una serie de coincidencias que hacen pensar en una misma intencionalidad satírica orientada en dos planos narrativos distintos –los avisos y la novela, respectivamente– pero que en la pluma de Quevedo llegan a identificarse, si no en su totalidad, sí en algunas partes del *Buscón*.

This article tries to discover and analyse the possible relations between two works written by Quevedo when he was young: *La vida de la*



corte and the *Buscón*, finding coincidences that show the same satiric intention. These coincidences are directed to two different narrative ways, although they happen to join in some parts of the *Buscón*.

PALABRAS CLAVE: Quevedo. *Vida de la Corte*. *Buscón*. Avisos.

Encarnación SÁNCHEZ GARCÍA, «Osuna contra Lemos: la polémica del *Panegyricus*»

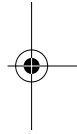
La imprenta napolitana del *Seicento* produjo un notable número de publicaciones en castellano, en latín y en italiano que, pertenecientes al vasto campo de la literatura celebrativa, se presentan como documentos en donde las instancias del poder empapan la materia literaria: los textos se convierten en *signos de institución*, productos de una práctica escritoria que responde a ciertas exigencias del poder constituido. El artículo examina los más destacados ejemplos de este tipo de literatura durante el virreinato del VII Conde de Lemos (1610-1616) y compara la abundancia de esta práctica escritoria en ese arco de tiempo con la escasez que se manifiesta durante el virreinato del III Duque de Osuna (1616-1620).

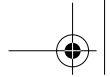
The Neapolitan printing from the *Seicento* produced a remarkable number of publications in Spanish, Latin and Italian belonging to the vast field of laudatory literature. They are presented as documents in which the corridors of power pervade the literary stuff; texts turn into signs of institution, into the products of the writing practice that responds to certain demands of the established power. The article explores the most salient examples of this kind of literature during the viceroyalty of the seventh Count of Lemos (1610-1616) and it also compares the plenty of this writing practice in this concrete lapse of time with the manifest scarcity during the viceroyalty of the third Duke of Osuna (1616-1620).

PALABRAS CLAVE: Imprenta napolitana (1610-1620). Virreyes de Nápoles.

David ARBESÚ, «La manipulación ideológica de las obras de Quevedo en la Inglaterra del siglo XVII»

El considerable éxito editorial de las obras de Quevedo en la Inglaterra del siglo XVII —a la par con el de Cervantes— se utilizó para modelar una imagen particular del escritor de acuerdo con los intereses de la ideología dominante del momento. Este artículo demuestra que existió una corriente literaria que, teniendo en cuenta la nacionalidad de Quevedo y la buena acogida de sus libros, utilizó las obras de este escritor para favorecer intereses británicos. Así, salieron a la luz una serie de traducciones, adaptaciones y falsificaciones de sus obras cuyo mensaje defendía claramente a los ingleses y al protestantismo, y atacaba a España y al catolicismo. De estas obras, dos merecen especial atención. La primera de ellas, *Los viajes de Quevedo por la desconocida tierra austral* (*The Travels of Quevedo Through Terra Australis Incognita*), supone la primera aparición de Quevedo como personaje literario en Inglaterra, y la





segunda, la más descarada falsificación de los *Sueños*, convierte a nuestro autor en el más férreo defensor de la causa protestante inglesa, en censor de la religión católica y en el crítico más feroz de la política española de colonización del Nuevo Mundo.

The considerable success of Quevedo's works in XVIIth century England—as great as Cervantes's—was used to model a particular image of the writer which suited the interests of the prevailing ideology of the time. This article proves that there existed a literary trend that, keeping in mind Quevedo's nationality and the overwhelming circulation of his books, used the translations of his works to favor British interests. For this purpose, a series of editions, adaptations, and forgeries of Quevedo's works were published, favoring England and the Protestant cause, and openly attacking Spain and Catholicism. Of these, two deserve special consideration. The first, *The Travels of Don Francisco de Quevedo Through Terra Australis Incognita*, constitutes the first English text in which Quevedo is used as a literary character; the second, the most uninhibited forgery of Quevedo's *Visions (Sueños)*, makes of our writer a strong supporter of the English Protestant cause, a zealous critic of Catholicism, and the most ferocious detractor of the Spanish colonial plan for the New World.

PALABRAS CLAVE: Inglaterra. Falsificación. Joseph Hall. *Sueños*.

Ignacio ARELLANO, «Bueyes de caza: una referencia de Quevedo»

Dentro de las referencias quevedianas a los bueyes como símbolo de los maridos sufridos aparece una específica al buey de caza en el poema 641, en un pasaje dedicado a un personaje de una cofradía. El buey de caza resultará familiar a los estudiosos de *La Celestina*, pero el pasaje de Quevedo merece una pequeña glosa.

One of Quevedo's most known metaphors to describe husbands cheated by their wives is the reference to the ox. An ox to hunt can be found in the poem, number 641 of Blecua's edition. This system of camouflage can be familiar to readers of *La Celestina*, but it is worth explaining it in Quevedo's poetry.

PALABRAS CLAVE: Buey de caza. Poema 641. Poesía satírica.

Ignacio ARELLANO y Celsa Carmen GARCÍA VALDÉS, «El *Entremés de la venta*, de Quevedo»

Los autores publican en este artículo una edición crítica del *Entremés de la venta* de don Francisco de Quevedo. El principal objetivo del artículo es la fijación textual y la redacción del aparato de notas. Análisis literarios más demorados se incluirán en un volumen de teatro completo que están preparando.

The authors of this article publish a critical edition of Quevedo's *Entremés de la Venta*. The main purpose of this article is the textual fixation and notes. A more detailed analysis of this interlude will be included in



the volume of Quevedo's theater that Arellano and García Valdés are preparing.

PALABRAS CLAVE: *Entremés de la venta*. Quevedo. Edición crítica. Anotación.

Encarnación JUÁREZ ALMENDROS, «Quevedo, Contreras, Duque de Estrada y sus conceptos del Mediterráneo»

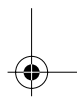
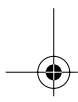
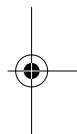
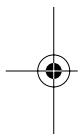
El artículo es un análisis de la representación verbal del área del Mediterráneo a principios del siglo XVII en *Mundo caduco* de Quevedo en contraste con la que ofrece Duque de Estrada y Contreras en sus autobiografías. El estudio parte de las teorías postuladas, entre otros, por Lefebvre y Soja que suponen que el espacio es una construcción social con un significado político y estratégico que depende de las luchas por el poder y que su representación en textos escritos reproducen estas dialécticas filtradas por la percepción personal del autor. En su descripción Quevedo impone un ideario político y personal que moraliza y fija los enclaves socio-geográficos mientras que los testimonios de Contreras y Duque de Estrada ofrecen una visión más dinámica del Mediterráneo como una zona ambigua plagada de conflictos y de intercambios comerciales, humanos y culturales.

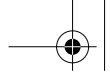
This article analyses the verbal representation of the Mediterranean area at the beginning of the Seventeenth Century in *Mundo caduco* by Quevedo in contrast with the one offered by Duque de Estrada and Contreras in their respective autobiographies. The theoretical background is the postulates of Lefebvre and Soja, for whom space is a social construction with a strategic and political meaning, which depends on power struggles. Verbal representations of space reproduce this dialectic in addition to the subjective authorial perception. In his description Quevedo imposes his political and personal agenda, which moralises and fixates the social-geographical places while Contreras and Duque de Estrada's testimonies offer a dynamic vision of the Mediterranean as an ambiguous zone filled with conflicts and with commercial, human and cultural exchanges.

PALABRAS CLAVES: Mediterráneo. Representación del espacio. Zona de contacto. Autobiografía.

Sigmund MÉNDEZ, «Apuntes sobre las fuentes del *Sermón estoico de censura moral* de Quevedo y la fusión barroca de las tradiciones grecolatina y hebraico-cristiana»

El *Sermón estoico* de Quevedo es un poema pletórico de referencias y alusiones a tópicos y pasajes específicos de textos grecolatinos y hebraico-cristianos. Este artículo intenta enriquecer las anotaciones realizadas por su primer editor y los críticos modernos. Asimismo, estudia la mezcla de la tradición clásica y el gran *corpus* doctrinal del cristianismo, práctica constante en la obra de Quevedo como una manifestación del Humanismo cristiano. Igualmente, hace énfasis en la profusa utilización





de fuentes, no como un mero acto de ostentación del *poeta doctus*, sino como una fundamental clave compositiva y hermenéutica del conceptismo del siglo XVII.

Quevedo's *Sermón estoico* is a poem full of references and allusions to topics and particular passages of Graeco-Latin and Hebrew-Christian texts. This article tries to enrich the annotations made by its first editor and modern scholars. Besides, it studies the intermixture of classical tradition and the great doctrinal *corpus* of Christendom, a constant practice in quevedian work as a manifestation of Christian Humanism. Equally, it emphasises the profuse utilization of sources, not as a simple act of ostentation of the *poeta doctus*, but as a main compositive and hermeneutic key to poetic conceptism of the XVIIth Century.

PALABRAS CLAVE: *Sermón estoico*. Fuentes clásicas y hebraico-cristianas.

